



Modul/Kurs sillabusi
Web dizayn
5120900 –Tarjima nazariyasi
va amaliyoti

**Xorijiy tillar
kafedrası**

Kurs:	2 kurs
Kurs turi:	tanlov
Kurs kodi:	BD 5111200- 200.6SHT7T
Yil:	2021-2022 y
Semestr:	3 semestr
Ta'lim shakli:	Kunduzgi
Mashg'ulotlar shakli va semestrga ajratilgan soatlar:	120
Amaliy mashg'ulotlar	60 soat (3-semestr)
Mustaqil ta'lim	60 soat (3-semestr)
Kredit miqdori:	4
Baholash shakli:	ON 1, 2; YN
Kurs tili:	O'zbek

Kurs maqsadi (KM)	
KM1	Talabalarga arab va fors tillarining nazariy asoslari, ularning asosiy grammatik kategoriyalarini o'rgatish hamda ularni amalda tatbiq etish ko'nikmasini hosil qilishdan iborat.
KM2	Talabalarda ilmiy axborot bilan ishlash ko'nikmalarini va malakalarini shakllantirish, o'qish, yozish, arab imlosidagi qo'lyozma, toshbosma asarlar, gazeta va jurnallarni o'qishga, ulardan o'z faoliyati uchun zarur bo'lgan axborotlarni olishga o'rgatish, joriy imloga tabdil va tahlil qila olish ko'nikmasini shakllantirish.

Kursni o'zlashtirish uchun zarur boshlang'ich bilimlar	
1	• arab yozuvi va uning ommalashuvi, arab harflarining o'ziga xos xususiyatlari, arab va fors tillariga fonetikasi, morfologiyasi, punktuatsiyasi, arab va fors tili lug'ati, arab va fors tillariga xos qisqa va cho'ziq unlilar va boshqa belgilar, arab va eski o'zbek yozuvidagi o'zaro farqlar haqida tasavvur va bilimga ega bo'lishi; • arab va fors tillari imlo qoidalarini, arab va fors tillarida so'z yasallishini, o'zak va u orqali so'zlarni topa bilishni, arab imlosidagi matnlarni qiyinchiliksiz mutolaa qilib tabdil qila olishni, o'zbek tili tarkibidagi arab va fors so'zlarni tahlil qila olishni? arab va fors tillari imlosining o'ziga xos xususiyatlarini aniqlash, arab va fors tilida so'z yasallishi va grammatik qoidalarini aniqlash, arab yozuvidagi manbalarni farqlash, arab alifbosidagi matnlarni o'qish, arab imlosidagi matnlarini transkripsiya qilish, arab imlosida yozishni bilish, arab va fors tillarida so'z va iboralarini tarjima qilishda

	lugʻatdan foydalana bilish, arab imlosida xatosiz yoza bilishi va ulardan foydalanish <i>koʻnikmalariga ega boʻlishi</i> ; ilmiy axborot bilan ishlash, oʻqish, yozish, arab imlosidagi qoʻlyozma, toshbosma asarlar, gazeta va jurnallarni oʻqish, ulardan oʻz faoliyati uchun zarur boʻlgan axborotlarni olish, joriy imloga tabdil qilish, matnlardagi arabiy hamda forsiy soʻzlarni tahlil qila olish va ulardan foydalanish <i>malakasiiga ega boʻlishi kerak</i> .
--	---

Taʼlim natijalari (TN)	
TN1	-arab yozuvi va uning ommalashuvi, arab harflarining oʻziga xos xususiyatlari, arab va fors tillariga fonetikasi, morfologiyasi, punktuatsiyasi, arab va fors tili lugʻati, arab va fors tillariga xos qisqa va choʻziq unlilar va boshqa belgilar, arab va eski oʻzbek yozuvidagi oʻzaro farqlar haqida tasavvur va bilimga ega boʻlishadi;
TN2	-arab va fors tillari imlo qoidalarini, arab va fors tillarida soʻz yasashini, oʻzak va u orqali soʻzlarni topa bilishni, arab imlosidagi matnlarni qiyinchiliksiz mutolaa qilib tabdil qila olishni, oʻzbek tili tarkibidagi arab va fors soʻzlarni tahlil qila olishni? arab va fors tillari imlosining oʻziga xos xususiyatlarini aniqlash, arab va fors tilida soʻz yasashi va grammatik qoidalarini aniqlash, arab yozuvidagi manbalarni farqlash, arab alifbosidagi matnlarni oʻqish, arab imlosidagi matnlarini transkripsiya qilish, arab imlosida yozishni bilish, arab va fors tillarida soʻz va iboralarini tarjima qilishda lugʻatdan foydalana bilish, arab imlosida xatosiz yoza bilishi va ulardan foydalanish koʻnikmalariga ega boʻlishadi;
TN3	-ilmiy axborot bilan ishlash, oʻqish, yozish, arab imlosidagi qoʻlyozma, toshbosma asarlar, gazeta va jurnallarni oʻqish, ulardan oʻz faoliyati uchun zarur boʻlgan axborotlarni olish, joriy imloga tabdil qilish, matnlardagi arabiy hamda forsiy soʻzlarni tahlil qila olish va ulardan foydalanish malakasiiga ega boʻlishadi.

Kurs mazmuni			
Mashgʻulotlar shakli: amaliy mashgʻulot (A)			
A1	Amaliy		
A2	“Sharq tillari” fani boʻyicha amaliy mashgʻulotlari taqsimoti:		
	III-semestr		
	№	Mavzular	Soat
	1.	Hozirgi-kelasi zamon feʼli.	2
	2.	Hozirgi-kelasi zamon feʼli.	2
	3.	Qoʻshma feʼllar, ularning kontakt va distant holati.	2
	4.	Fors tilida vaqtning ifodalanishi.	2
	5.	Doshtan feʼli va yoshning ifodalanishi.	2
	6.	Yo-ye nesbat. Payt holi.	2
	7.	Harf zadan va goʻftegu kardan feʼllari.	2

	8.	Fors tilida fe'l mayllari. Buyruq mayli.	2
	9.	Hozirgi-kelasi zamon shart - istak mayli.	2
	10.	Modal fe'llar va modal so'zlar.	2
	11.	Modal fe'llar va modal so'zlar.	2
	12.	Maqsad ergash gap. To'ldiruvchi ergash gap.	2
	13.	O'tgan zamon davom fe'li. Numerativlar.	2
	14.	O'tgan zamon sifatdoshi va ravishdoshi.	2
	15.	Payt ergash gap.	2
	16.	Hozirgi zamon sifatdoshi.	2
	17.	Yo-ye layoqat va yo-ye masdari.	2
	18.	Fors tilida arabiy ko'pliklar.	2
	19.	O'tgan zamon natijali fe'li	2
	20.	Uzoq o'tgan zamon fe'li. Harakat nomi.	2
	21.	Fors tilida sifat. Sifat darajalari.	2
	22.	Qisqartirilgan infinitiv. Shaxssiz gaplar.	2
	23.	Aniq kelasi zamon fe'li.	2
	24.	O'timli va o'timsiz fe'llar. Fe'l nisbatlari: Majhul nisbat.	2
	25.	Fors tilida yoylar va ularning vazifalariga ko'ra turlari.	2
	26.	Aniqlovchi ergash gap.	2
	27.	O'tgan zamon shart-istak mayli.	2
	28.	Shart ergash gap.	2
	29.	To'siqsiz ergash gap.	2
	30.	Sabab ergash gap.	2
	Jami -3 semestr bo'yicha		60
A3	№	Mustaqil ta'lim mavzulari	Soatlar miqdori
	1	Hozirgi zamon fe'l negizining yasalishi.	2
	2	Hozirgi-kelasi zamon fe'li.	2
	3	Fors tilida vaqtning ifoda etilishi.	2
	4	Doshtan feli va yoshning ifoda etilishi.	2
	5	Fe'l mayllari: buyruq mayli.	2
	6	Fors tilida hozirgi-kelasi zamon shart – istak mayli.	2
	7	Fors tilida modal fe'llar va ularning xususiyatlari.	2
	8	Fors tilida modal so'zlar va ularning xususiyatlari.	2
	9	Maqsad va to'ldiruvchi ergash gap.	2
	10	O'tgan zamon davom fe'li.	2
	11	Numerativlar.	2
	12	Sifatdosh, O'tgan zamon sifatdoshi.	2
	13	Ravishdosh. O'tgan zamon ravishdoshi.	2
	14	Fors tilida payt ergash gap.	2
	15	Fors tilida yolar: yo-ye ezofe, yo-ye vahdat, yo-ye nakare.	2
	16	Fors tilida yolar: yo-ye nesbat. yo-ye liyoqat.	2
	17	Fors tilida yolar: yo-ye masdari, yo-ye eshore.	2

18	O'tgan zamon natijali fe'li.	2
19	Uzoq o'tgan zamon fe'li.	2
20	Harakat yoki holat nomini bildiruvchi otlar.	2
21	Sifat va sifatlarning yasalishi.	2
22	Sifat darajalari.	2
23	Qisqartirillas infenitiv. Shaxssiz gaplar.	2
24	Aniq kelasi zamon feli.	2
25	O'timli va o'timsiz fe'llar.	2
26	Fe'lning majhul va orttirma nisbati.	2
27	O'tgan zamon shart-istak mayli.	2
28	Aniqlovchi ergash gap.	2
29	To'siqsiz ergash gap.	2
30	Sabab ergash gap.	2
	Jami:	60 soat

Asosiy adabiyotlar

1	Abdusamadov M. Fors tili. –T.: Sharq, 2007.
2	Anousha Shahsavari, Blake Atwood, Persian of Iran today. An introductory course, Volume 1,2. Texas, 2015.

Tavsiya qilinadigan qo'shimcha adabiyotlar

1	Quronbekov A., Vohidov A., Ziyayeva T. Fors tili. –T., 2009.
2	Forscha - o'zbekcha o'quv lug'ati. –T.: O'qituvchi, 1988
3	Ovchinnikova I.K., Ivanov V.B. Uchebnik persidskogo yazika. - M., 2002.
4	Rubinchik Yu.A. Grammatika sovremennogo persidskogo literaturnogo yazika. - M., 2001.
5	Muin M. Farhang-e fārsi. 2 jild. - Tehron, 1371.

Internet manbalari

1.	http://natlib.uz –Alisher Navoiy nomidagi O'zbekiston Milliy kutubxonasi sayti
2	http://ensiklopediya.uz – O'zbekiston Milliy ensiklopediyasi sayti
3	http://ziyouz.uz – O'zbek va jahon adabiyoti portal
4	http://ziyonet.uz –O'zbekiston milliy ta'lim portali
5	http://kitob.uz/ - Respublika bolalar kutubxonasi
6	http://www.kamolot.uz – “Kamolot” yoshlar ijtimoiy sayti
7	http://www.infolib.uz – Respublika Axborot kutubxona markazi
8	http://referatlar.uz –Referatlar, testlar, kitoblar va media ta'lim sayti
9	http://book.uz – Elektron adabiyotlar kutubxonasi

10	http://translate.google.co.uz – Google –tarjimon sayti
11	http://arxiv.uz – Referatlar arxivi
12	http://txt.uz – Elektron kutubxona

Дастур муаллифлари:	U.Mahmudov, A.G‘oziyev, O.To‘ychiyeva, P. Izzatillayev
E-mail:	Umedullo.mahmudov@gmail.com
Ташкилот:	Toshkent davlat o‘zbek tili va adabiyoti universiteti
Sana:	06.09.2021

Kafedra mudiri

N.Rashidova